

清代臺灣海運發展史

博揚文化

松浦 章●著 卞鳳奎◆譯

中央研究院院士

費正清

淡江大學榮譽教授

聯合推薦

中研院近代史研究所



清代臺灣海運發展史

卞鳳奎◎譯

松浦章◎著

國家圖書館出版品預行編目資料

清代臺灣海運發展史/松浦章著；卞鳳奎譯

—初版.—臺北縣蘆洲市：博揚文化，

2002[民91]

面；公分.—(人文；6)

ISBN 957-0463-29-5 (平裝)

1. 航運—臺灣—清領時期(1683-1895)

557.46

91012923

人文 06

清代臺灣海運發展史

作者／松浦章

譯者／卞鳳奎

發行人／楊蓮福

責任編輯／陳美如

封面設計／黃國洲

讀者服務／吳秀卉

出版者／博揚文化事業有限公司

247 台北縣蘆洲市長安街 269 號 3 樓

電話：(02)28487732 傳真：(02)22812104

郵撥帳號：18871684

E-mail：boyoun@tpts6.seed.net.tw

<http://www.tw-nol.com.tw>

登記證／行政院新聞局局版台省業字第 234 號

印刷廠／永華彩色製版印刷有限公司

總經銷／貿騰發賣股份有限公司

電話：(02)22313503

售價 350 元

ISBN 957-0463-29-5

2002 年 10 月初版一刷

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換。

自序

今般、これまで発表した清代臺灣の航運史に関する論文をまとめ一冊の書とすることになった。清代史研究を志し 1971 年に最初の論文を発表して以来、主として清代の中国と日本との海上貿易史の研究を行ってきたが、1981 年頃より清代における中国大陆の沿海航運に関心が集中して成果を発表してきた。しかし臺灣の海上貿易に関心が集中するようになるのは、交流協会の日臺交流中心が主催する「歴史研究者交流活動」による研究費を拝受して以後のことである。同研究費を受け、1997 年 8 月 20 日より 9 月 19 日までの一箇月間に、中央研究院中山人文科学研究所の劉石吉研究員の御紹介により同所の訪問研究者と受け入れられ、中央研究院内の諸研究所図書館や故宮博物院文献館において資料を収集してまとめ本書の序章にあたる「清代臺灣航運史」を作成した。これ以降において臺灣の航運史に関する興味が感化された次第である。

臺灣滞在中の一箇月間の時期にお会いした台北文献編輯の卞鳳奎氏より、『台北文献』へ臺灣史に関する論文の執筆を依頼され、これまで研究してきた分野に関連する課題で臺灣史研究の成果を発表することになった。本書の大部分はそれらの成

果である。本書に収録した論文の内、『台北文献』以外に発表したものは、本書の第一部第三章の「清末及民国初期的福建海外移民與臺灣之關係」、第六章「清代臺灣海峽兩岸的航運與海盜」、第二部第一章の「康熙二十六年以降長崎來航的臺灣船」等である。第一部第三章は、2001年5月に中央研究院で開催された「第四屆世界海外華人國際學術研討會」において、第二部第一章は中国文化大学日本研究所が主催された「第一回日本研究・日台關係・日本語教育國際シンポジウム」において報告したものに準拠している。第一部第六章は舊稿を改作した。

本書の第一部は、第一章の「清末及日治時期中國大陸與臺灣間的航運」が主要な位置を占めている。本章の主要な資料は『臺灣日々新報』である。同紙の創刊号刊行から一年八箇月間の關係記事を抽出する過程において、中國大陸と臺灣との經濟交流の多様性と關係の深さを見い出し、臺灣史研究とりわけ臺灣航運史への強い関心が高揚されたのであった。このことから第一部は、主として臺灣海峽を挟んで対峙する中國大陸と臺灣とが帆船によってどのような關係を結んでいたのかと言う課題に関連した論文を収めている。

第二部は、江戸時代の日本には、中國大陸からどのような情報が伝来していたのかと言う課題のもとにこれまで若干の研

究を行ってきたが、その視点を臺灣に置いた場合、同時代の臺灣のどのような情報が伝えられていたのかを主題にした関連の成果である。

周辺を海洋に囲まれた臺灣の航運史研究は、臺灣史研究の重要な研究課題であることを本書から読みとって頂ければ幸甚である。

松浦章



▲作者松浦章教授與譯者卞鳳奎先生合影於其研究室。

自序

這次，筆者僅將至今所發表過有關清代臺灣之航運史相關論文彙集成書。從投入清代史研究，在1971年初所發表之論文以來，主要進行的是清代的中國和日本間的海上貿易史研究；但自1981年左右開始關注於清代中國大陸之沿海航運，並陸續發表所研究之成果。但集中於臺灣海上貿易之研究，則是獲得日臺交流協會下之日臺交流中心主辦之「歷史研究者交流活動」研究費以後之事。接受該研究費係自1997年8月20日至9月19日止，這一個月期間，在中央研究院中山人文科學研究所劉石吉研究員之推荐下，進入該所擔任訪問研究者，將在中央研究院內各研究所圖書館和故宮博物院文獻館等所收集之資料，撰寫成本書之序章「清代臺灣航運史」。自此以後，筆者對臺灣之航運史相關問題逐漸產生了濃厚興趣。

在臺灣停留一個月的期間，會見到臺北文獻編輯卞鳳奎氏，並在其主編之『臺北文獻』內，發表有關臺灣史之論文，自此開始，陸續在該刊及其他學術研討會中發表有關臺灣史之研究領域成果。本書大部分即是將這些成果進一步地予以補充新增資料後的成果。本書所收錄『臺北文獻』以外論文，係本書第一部份第三章「清末及民國初期的福建海外移民與臺灣之關係」、第六章「清代臺灣海峽兩岸的航運與海盜」；以及第二部份第一章「康

熙二十六年以降長崎來航的臺灣船」等。第一部份第三章，係2001年5月由中央研究院主辦之「第四屆世界海外華人國際學術研討會」發表之論文，第二部份第一章係中國文化大學日本研究所主辦之「第一屆日本研究・臺日關係・日本語教育國際學術研討會」之報告為基礎所撰寫成。第一部第六章係由舊稿修改成。

本書之第一部份，第一章「清末及日治時期中國大陸與臺灣間的航運」係本書之重點。本章之主要使用之資料是『臺灣日日新報』。並從該報紙自創刊號開始至一年八個月其間相關資料蒐集之過程中，發現中國大陸和臺灣間之經濟交流具多樣性，且有極深之關係，於是對臺灣史研究特別是臺灣航運史衍生極大的關注之心。第一部份，主要是以臺灣海峽為中心，對兩岸對峙之中國大陸和臺灣，收錄與帆船有關係結合之相關課題之論文。

第二部份，係在日本江戶時代，從中國大陸傳來相關情報為課題，進行若干之研究；但其視點放置在臺灣的情報，即同時代之臺灣，傳來何種之情報，故以此而推展出來的主題之相關研究成果。

臺灣的周邊為海洋所圍繞，臺灣航運史的研究有其特殊的意義，倘若讀者閱讀本書後，能瞭解到它在臺灣史研究中所具有的重要地位，則筆者頗為幸甚。

松浦 章

推薦序

(中央研究院院士／曹永和)

本書是日本關西大學松浦章教授繼其大作《清代海外貿易史的研究》(京都：朋友書店，2002年1月)和他所編著《明清時代中國與朝鮮的交流：朝鮮使節與漂著船》(台北：樂學書局，2002年3月)之後，結集有關清代台灣海運研究的他的第三本論文集。

我與松浦章教授初次見面，雖是於1986年9月在東京明治大學舉辦的首屆中國域外漢籍國際學術會議，但對他的名字和研究很早就留意。

我曾經岩生成一師協助下，於1965年獲得聯合國教科文組織的獎助金，參加該組織國際東西文化互相鑑賞研究計劃，主要在東京的東洋文庫、東京大學史料編纂所、內閣文庫訪書研究，也有機會前往京都大學人文科學研究所訪問，日比野丈夫教授把當時他的助手船越昭生教授的研究室讓我利用，認識一些人文科學研究所的森鹿三博士等前輩學者以外，對關西大學其當時講師的藤善眞澄教授，一起曾驅車到近郊的比叡山和宇治的黃檗山萬福寺等參觀。

我在1950至1951年間撰寫《近世台灣鹿皮貿易考》一篇，這是我戰後的第一篇文章，原先以日文撰寫，自己再翻成中文，因寫得不夠好，後來擬重新撰寫，卻一直未能如願，至今尚未發表。其中一節有關清初海商的台日貿易部份，曾利用台大戰前自日本內閣文庫藏本影鈔的《華夷變態》。東洋文庫的榎一雄博士來台時，看到了我在利用《華夷變態》，東洋文庫於1958至1960年間鉛印出版這部書為三冊及補遺，即贈一部給我。1965年我到日本時，這部書

主要編輯者九州大學的中村質先生來到東洋文庫時，都與我有所接觸，所以對清代的中日海商往來，我一直頗感關心。

在京都日比野教授介紹大庭脩給我，我才知道大庭教授除漢簡的研究以外，也在做江戶時代攜進來的漢籍研究。大庭教授在關西大學東西學術研究所等繼續發表許多研究和資料的出版，此時也知道了松浦先生是大庭教授的得意門生，對中日關係史已有獨立出色的研究。有如此學緣和書緣，雖是1986年在明治大學初次見面以前，相當早就知道松浦先生的學問研究的方向。嗣後我又在台北或那霸的研討會幾次見面，能進行交流。

松浦先生對中國沿海港埠的華舶，尤其是自浙江乍浦到長崎貿易的研究開始，逐漸擴大其他港埠，對貿易經營的形態，其他地域海外貿易海外移民，不限於中日關係，而從整個東亞海域的人物、商品、資金等的流動和組織結構方面有所研討。不但自中國沿岸，也擴大到朝鮮半島和台灣的航運史。

松浦教授過去博搜利用前人的業績，又已利用原始資料以外，日本內閣文庫所藏江戶幕府資料、長崎縣立博物館所藏長崎奉行所資料、北京的中國第一歷史檔案館等，也來過台北，在中央研究院中山人文社會科學研究所當訪問學人，參訪中央研究院近代史研究所藏檔案，台北外雙溪的故宮博物院藏檔案等。過去研究累積為基礎，近又對清代台灣海運發展史有所論述，又集結為書，很顯然對台灣學界大有裨益。

曹 乃 知

謹誌

推薦序

(淡江大學榮譽教授／鄭樑生)

台灣東臨太平洋，西隔台灣海峽，與中國福建省相望，略成蕉葉形而處於東海與南海之間。秦漢以後，有關台灣的記載已很具體。隋唐以後，台灣與境外的關係日益密切，而尤以與中國大陸的關係為然。

台灣四面環海，西部多沖積平原，澎湖群島以西為中國南北航道所必經之路，以東則有澎湖水道，此一水道，既是台灣島西部沿海南北航運要道，也是台灣對外航運的必經路線，所以自古以來與外界的交通頗為暢通。

台灣的水資源豐富，山地富熱帶、溫帶原始林，盛產樟木、紅檜、扁柏等。礦產有煤、石油、天然氣等。特產天然樟腦和香茅油。農產以稻米、蔗糖、茶葉、水果為大宗，沿海則有漁、鹽之利，故有許多物產可供外銷。更因為此一島嶼所處的位置衝要，促進了它對外貿易的發達。

一六二四年（明天啟四年）及六年，荷蘭和西班牙殖民者分別入侵台灣。荷蘭人在安平構築熱蘭遮城，西班牙則於淡水築紅毛城，作其東亞海上貿易的據點，開始與中國海商和日本從事蔗糖、明礬、布匹、蠶絲、鐵鍋、粗製磁鐵等貨物的貿易。明末，鄭成功驅逐侵略者，收復台灣，而此一海島的對外交通貿易依然興盛。

鄭克塽降清以後，台灣因能補給福建等地的糧食而受重視。當時台、閩之間的交通工具以帆船為主。有關台灣與中國大陸之間的

航運史方面的問題，前此雖已有人闡明了彰化縣鹿港鎮與大陸貿易的機能，也有人分析了清廷統治台灣以後，大陸移民台灣的形態，更有學者分析清康熙年間台灣與日本長崎之間的貿易詳情，和台灣與中國大陸之間的帆船貿易，及探討這種貿易之興衰問題，然以清代台灣之海上交通為主軸之航運史研究則鮮有人論及。直到近幾年方纔開始有令人注目的研究成果，而尤以日本關西大學教授松浦章博士之論著最具代表性。

松浦教授乃日本當今最負盛名的中日關係史研究學者之一，他經常為從事此一學術領域之研究或發表其研究成果，或參與此一方面之學術研討會而穿梭於海峽兩岸三地之間。他的著作宏富，議論精闢，因而建立其崇高的學術地位。

松浦教授的此一論著，係針對清末及日本統治台灣期間，中國大陸與台灣之間，尤其是汕頭與台灣之間的航運，清末及日本統治台灣期間的福建海外移民與台灣之間的關係，台灣之輸入大陸豬隻，台灣包種茶之出口，海峽兩岸航運所衍生的海盜問題，台灣與日本之間的航運，以及相關問題的傳說、風聞作實證的探討。由於作者對文獻史料的蒐集相當齊全，並且又精通中、日兩方面史學研究的方法論，所以不僅兼具比較史學的觀點，並且透過這個觀點，提出了史實以資證明，往往有超邁前人研究之成果的新洞見，故此論著對海峽兩岸三地的學術界之裨益將是可以預見的。本書今後當成為提供此一學術領域之研究發展的里程碑，而本書值得重視之價值即在於此。

本人與松浦教授之邂逅，係在一九八六年九月下旬，假東京明治大學舉辦第一屆「中國域外漢籍國際學術會議」之際。之後，經常分別在台灣、中國大陸、日本、琉球、韓國、美國等國家與地區舉行的此一會議，及明史、中琉歷史等相關議題的國際學術研討會中會晤，並獲其所惠贈之大作，故本人從中獲得之教益殊非淺鮮。

松浦教授的閱歷既廣，記憶力驚人，而其埋頭案牘勤於著述的毅力更是常人所不及，深為學界同人所歎服。本人由衷希望松浦教授除孜孜於學術研究外，也請留意身體健康，俾能擷取更豐碩的果實，貢獻我輩。

淡江大學榮譽教授 鄭櫟忠
二〇〇二年歲次辰巳八月三日

推薦序

(中研院近代史研究所研究員／林滿紅)

松浦章教授是明清經濟史的專家，現任職於日本關西大學文學部教授，並兼任該校東西學術研究所研究員，主要研究中日關係史及明清經濟史；特別是航運之相關研究。松浦章教授已出版之專書有『中國の海賊』（東方書店）、『清代海外貿易史の研究』（朋友書店）、『明清時代中國與朝鮮之交流－朝鮮使節與漂著船』（樂學書局）等，將明清時期中國內部之貿易、涉外關係及對外之航運等問題，均作了深入之探討，並頗受各界之好評。

『清代台灣海運發展史』一書，是松浦章教授將自一九九七年開始投入台灣史研究後，在短短的五年間，陸續在日本、中國大陸及台灣各重要學術期刊，發表有關台灣史之論著多篇，並將其中具代表性之九篇論文所整理而成。分別以台灣之航運和台灣之涉外關係二部份為主題，再從各篇中作深入之分析及探討。內容不但立論精闢，見解宏卓，並使用極多在台灣不易發掘之第一手史料，極具參考價值。而本書亦充份表現出松浦章教授挖掘史料之積極與治學之勤奮，學術風範實在令人敬佩。相信本書必能帶給台灣學術界更寬廣之研究視野與嶄新的研究領域。

正值此專書將予付梓刊行之際，除向松浦章教授表示祝賀之意外，更期望松浦章教授能繼續對台灣史；特別是台灣航運相關議題，有更多的研究成果，以提供台灣學術界之參考。

林滿紅 謹誌

譯者序

慕識當代國際名學人松浦章教授是在其獲得日臺交流協會之獎助，於1997年8月來臺灣在中央研究院中山人文社會科學研究所，擔任為期一個月之歷史訪問學人之時。譯者因對日臺交流協會所提供之赴日研究機會嚮往已久，但卻苦無介紹及引薦之專家學者和學術單位，於是請關西大學及松浦章教授擔任接待單位和推薦學者，未料松浦章教授立即允諾並當日書寫完成推薦書，這不僅讓譯者受寵若驚，更令譯者感動不已，因為一個名不經傳之人，卻能獲得國際知名學者之推薦，實在是始所未料。於是譯者於1999年2月至3月亦獲得此殊榮，得到赴日本關西大學擔任歷史訪問學人之機會，在松浦章教授熱心的協助下，從該校圖書館內蒐集相當豐富之資料，及在臺灣不易見到之史料。這亦開啟譯者對臺灣史之研究有更寬闊的視野，以及日後帶動我進一步專研臺灣史之動力。之後，譯者也在松浦章教授之鼓勵下，順利考取關西大學文學部之博士班，進入史學淵海中，從事譯者所喜愛之史學研究。

誠如眾人所知，自民國76年政府宣布解嚴後，臺灣史之研究，如雨後春筍般的蓬勃拓展開來。而臺灣史之各種議題亦為專家學者發掘並探討之重心，且均有相當豐碩之成果。而在眾多的研究領域中，臺灣雖是一島嶼，四面環海，自古與外界往來頻繁，但有關臺灣的對外航運之相關議題，卻極少為各界所注意。松浦章教授雖是從事明清經濟史之學者，致力於中國之航運問題

及涉外相關問題，至今除發表之學術性論著有百餘篇外，已出版之專書有『中國の海賊』（東方書店）、『清代海外貿易史の研究』（朋有書店）、『明清時代中國與朝鮮之交流—朝鮮使節與漂著船』（樂學書局），本書是松浦章教授自1997年來臺後，開始對臺灣史；特別是臺灣航運相關議題之研究成果，並將所研究之成果分為二大部份；一為臺灣之航運，主要探討臺灣與中國大陸間，各種不同之產業之航運關係，說明臺灣不論在清代或是日本統治期間，與中國之經濟及貿易之往來仍極為頻繁；一為臺灣之對外關係；特別是明清時期臺灣與日本間的關係，文中引用日本之史料為佐證，說明了明清時期臺灣已有大批之商船，往來於臺灣與日本之間，從事各項物產之交易，日本亦從臺灣來的船商處，得知大量的臺灣訊息。而各議題之研究，均有深入之探討，相信必能帶給臺灣史之研究更寬廣之領域與視野。

譯者因有幸能先獲得松浦章教授之文稿拜讀並翻譯之，在翻譯的過程中，亦對松浦章教授治學之認真和投入，與史料搜集之廣泛與運用之熟練，倍加欽佩，是以在此首先對松浦章教授對我的照顧，和提供其豐富之研究成果予譯者學習並翻譯，表示誠摯感謝之意。其次，本書之能翻譯出版更要對博揚出版公司楊蓮福社長同意付梓，深表謝意。最後，內人李玉珍女士在工作、教子及家務之餘，協助我翻譯、謄稿、打字，更是我最大之協助者與支持者。由於上述等人之協助，本書才得以順利出版，是為序。

目次

自序／松浦章	III
推薦序／曹永和	VIII
推薦序／鄭樑生	X
推薦序／林滿紅	XI
譯者序／卞鳳奎	XIV
緒論 清代臺灣航運史	1
第一部 臺灣海峽兩岸的航運及其諸問題	31
第一章 清末及日治時期中國大陸與臺灣間的航運	33
第二章 清末及日治時期汕頭與臺灣間的航運	97
第三章 清末及民國初期的福建海外移民與臺灣之關係 ...	123
第四章 清末及日治時期中國大陸產豬對臺灣的移入	151
第五章 清末及日治時期臺灣產包種茶的海外販路	171
第六章 清代臺灣海峽兩岸的航運與海盜	195
第二部 臺灣與日本間航運及其諸問題	213
第一章 康熙二十六年以降長崎來航的臺灣船	215
第二章 康熙四十年臺灣劉卻之叛亂的日本傳聞 一 江戶時代的「臺灣風說」之壹	239
第三章 康熙六十年臺灣朱一貴之叛亂的日本傳聞 一 江戶時代的「臺灣風說」之貳	255
第四章 道光十二年臺灣嘉義之亂 一 江戶時代的「臺灣風說」之參	287
跋文	301